UNIVERSITÀ di VERONA | Dipartimento di SCIENZE UMANE

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
(Selezione n. R23/2024)
AFFISSO IL 24/09/2024
SCADENZA IL 08/10/2024
Rep. n. 10491/2024 - Prot. n. 410147 del 24/09/2024

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;
VISTO il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona approvato con Decreto Rettorale n. 13345 del 22 dicembre 2023;
VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del 11/09/2024, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;
VISTO l'avviso pubblico Rep. n. 10090/2024 - Prot. n. 388429 del 13/09/2024 andato deserto

DECRETA

di procedere all'indizione di una manifestazione di interesse, per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Traduzione dall'italiano allo spagnolo di testi di filosofia della cura" (R23/2024) con Responsabile Scientifico Prof.ssa Mortari di seguito specificata:

Tipologia di Bando	Bando di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il Dipartimento di Scienze Umane
Oggetto dell'incarico	Traduzione dall'italiano allo spagnolo di testi di filosofia della cura.
Requisiti dei candidati	- Conoscenza ottima sia dell'italiano sia dello spagnolo; - Dottorato nel campo delle scienze umane; - Esperienze di insegnamento in lingua spagnola; - Esperienza di traduzione dall'italiano allo spagnolo di testi di ambito filosofico.
Durata	2 mesi.
Luogo	Domicilio del prestatore.
Compenso	4.400,00 Euro.
Tipologia del contratto	Contratto di lavoro autonomo. La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute
Commissione giudicatrice	La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia:

	- Luigina Mortari (Presidente) - Federica Valbusa (Componente) - Marco Ubbiali (Componente) - Rosi Bombieri (Supplente)
Criteri di valutazione	- Conoscenza ottima sia dell'italiano sia dello spagnolo - max 10 punti; - Dottorato nel campo delle scienze umane - max 10 punti; - Esperienze di insegnamento in lingua spagnola – max 20 punti; - Esperienza di traduzione dall'italiano allo spagnolo di testi di ambito filosofico – max 20 punti. IDONEITÀ: 30 PUNTI.

Stanziamento di bilancio
La spesa di € 4.400,00 (quattromilaquattrocento/00) graverà sul fondo di ricerca della docente (MORTARI_RESIDUIADR), che presenta sufficiente disponibilità.

Modalità e termini di presentazione della domanda
Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice e secondo lo schema allegato al presente avviso (allegato 1) ed indirizzate al Direttore Dipartimento di Scienze Umane e – Università degli Studi di Verona – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 08/10/2024. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **"Sel. R23/2024 Avviso di selezione pubblica per n. 1 incarico per lo svolgimento dell'attività di Traduzione dall'italiano allo spagnolo di testi di filosofia della cura; Resp.le Prof.ssa Mortari"**.
Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

I candidati titolari di assegni di ricerca devono inoltre allegare alla domanda l'autorizzazione del responsabile scientifico allo svolgimento di attività di lavoro autonomo/libero professionale (modulo autorizzazione assegnisti).

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati
Le domande verranno valutate sulla base del curriculum del candidato dalla commissione nominata con delibera nella seduta Giunta di Dipartimento del 11/09/2024, composta come previsto dall'art. 11 del "Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo" emanato con Decreto Rettorale rep. n. 13345/2023 prot. n. 505977 del 22 dicembre 2023.
La selezione avverrà in modalità e in data da destinarsi. Al termine la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati, che sarà esposta sul web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.
Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.
Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è

richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

Conferimento dell'incarico
L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.
Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione.
Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Modalità di pubblicazione del bando
Il presente avviso di selezione e la graduatoria saranno pubblicati nella sezione "Concorsi" del sito ufficiale dell'ateneo, all'indirizzo http://www.univr.it/concorsi.

Normativa
Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti in materia.

Tutela dei dati personali
L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo: www.univr.it/it/privacy.

Riferimenti
Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona.
Per informazioni rivolgersi a Bolzonella Patrizia – Dipartimento di Scienze Umane – tel. 045.8028727, e-mail: patrizia.bolzonella@univr.it

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Riccardo Panattoni(*)

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.Lgs 82/2005 e s.m.i.